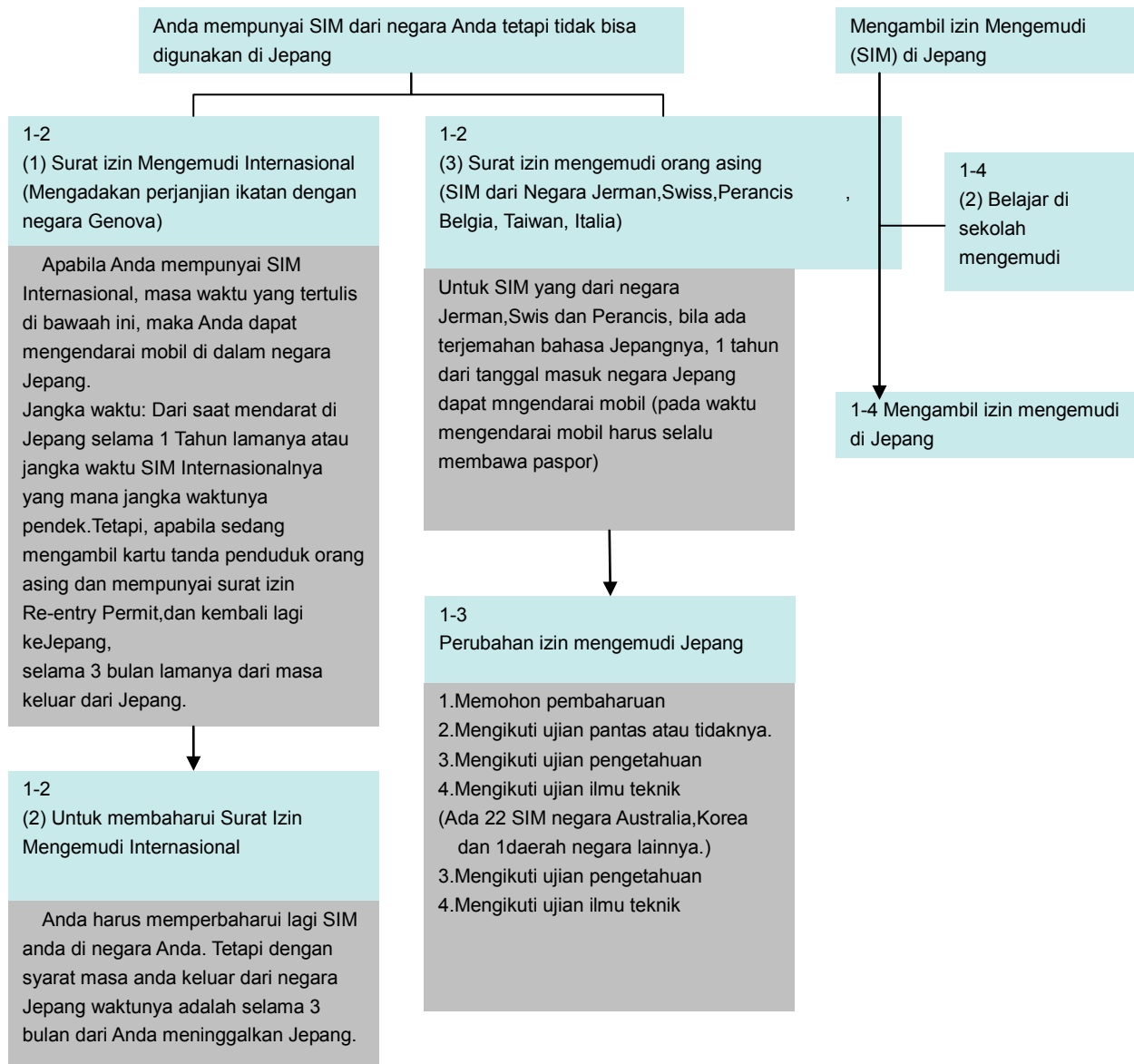




### Ingin Mengendarai Mobil di Jepang





Bagian ini menjelaskan tentang keperluan akan SIM, pendaftaran peraturan lalu lintas dan tentang kecelakaan, yang harus anda ketahui apabila Anda memiliki kendaraan bermotor dan menggunakannya.

## 1 Izin Mengemudi (SIM)

### 1-1 Bila ingin mengendarai mobil di Jepang

Anda membutuhkan SIM untuk mengendarai mobil atau motor di Jepang. Dan juga SIM itu harus selalu dibawa pada waktu Anda mengendarai kendaraan bermotor. SIM yang dapat digunakan di Jepang seperti penjelasan berikut ini.

#### ● SIM yang dapat digunakan di Jepang

\* SIM yang diambil di Jepang

\* Surat Izin Mengemudi Internasional yang mengadakan perjanjian ikatan dengan negara Genova

\* Surat Izin Mengemudi orang asing (SIM dari negara Jerman, Swis, Perancis, Belgia, Taiwan dan Italia)



## 1 Izin Mengemudi (SIM)

### 1-2 Surat Izin Mengemudi Internasional dan Surat Izin Mengemudi Orang Asing

#### (1) Surat Izin Mengemudi Internasional

Bila Anda mempunyai SIM Internasional dan telah disahkan oleh perjanjian Genova, Anda dapat mengendarai di Jepang.

#### ● Jangka Waktu Masa Mengemudi SIM Internasional

Jangka waktunya adalah dari tanggal mendarat di Jepang selama 1 tahun atau jangka waktu penggunaan SIM Internasional habis. Tetapi bagaimanapun juga orang asing yang telah terdaftar sebagai penduduk asing dan mempunyai izin Re-entry Permit untuk keluar Jepang dalam waktu singkat dan kembali lagi ke Jepang selama tiga bulan dari tanggal keberangkatan.

Dan apabila kasus seperti itu, jangka waktu habis SIM anda harus termasuk dari tanggal awal kedatangan Anda dari Jepang atau SIM Internasional Anda jangka waktunya masih berlaku ketika pertama kali Anda masuk ke Jepang.

#### ● Perjanjian persahabatan antar Negara mengenai Lalu lintas ( Perjanjian Genova )

[Pada tahun 14 Maret 2007]

Albania	Argeria	Argentina	Australia
Austria	Bangladesh	Barbados	Belgia
Benin	Bostwana	Bulgaria	Kamboja
Canada	Africa Selatan	Chili	Congo
Cote d'Ivoire	Cuba	Cyprus	Ceko
Demokrat Congo	Denmark	Dominica	Ekuador
Egypt	Fuji	Finlandia	Perancis
Georgia	Ghana	Grisia	Guatemala
Haiti	Vatican	Hungary	Iceland
India	Ireland	Israel	Italia
Jamaika	Jepang	Yordania	Kyrgyz
Laos	Lebanon	Lesotho	Luxemburg
Madasgar	Malawi	Malaisia	Mali
Malta	Monaco	Maroko	Nambia
Netherlans	New Zealand	Niger	Norway

# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

[N Lalu lintas](#)

Papua Nugini	Paraguay	Peru	Pilipina
Polandia	Portugal	Republik Korea	Rumania
Rusia	Rwanda	San Marino	Senegal
Sierra Leone	Singapore	Slovakia	Republik Afrika
Spanyol	Srilangka	Sweden	Syiria
Tailand	Togo	Trinidad dan Tobago	Tunisia
Turki	Uganda	Inggris	Amerika
Venezuela	Serbia	Montenargo	Zimbabwe
Arab Saudi			
<b>Pemerintahan Distrik</b>	Hongkong	Macao	

(93 Negara, 2 Daerah)

### (2) Pembaharuan Surat Izin Mengemudi Internasional

Dari perjanjian SIM Internasional, masing-masing negara berbeda, tidak dapat merubah SIM negara asing di Jepang.

Bila jangka waktu SIM Internasional melewati batas waktu, harus membuat yang baru di tempat negara yang mengeluarkan SIM tersebut.

Tetapi bila Anda akan menetap di Jepang 1 tahun lebih, sebaiknya mengambil SIM Jepang.

### (3) Surat Izin Mengemudi Orang Asing

Tentang SIM Jerman, Swis, Perancis, Belgia, Taiwan dan, Italia apabila SIM nya ada tertulis terjemahannya, maka masuk ke Jepang setelah 1 tahun, Anda dapat mengemudi di Jepang. Untuk menerjemahkan ke bahasa Jepang dapat diterjemahkan di instansi SIM negara asing tersebut, Kedutaan Besar yang ada di Jepang atau Konsulat Jendral dan Badan Hukum Persatuan Kendaraan Bermotor seJepang (lihat referensi [JAF 2-4](#)) terjemahkannya terbatas.

Dan juga pada waktu mengendarai harus selalu membawa paspor dan SIM dan surat lainnya.





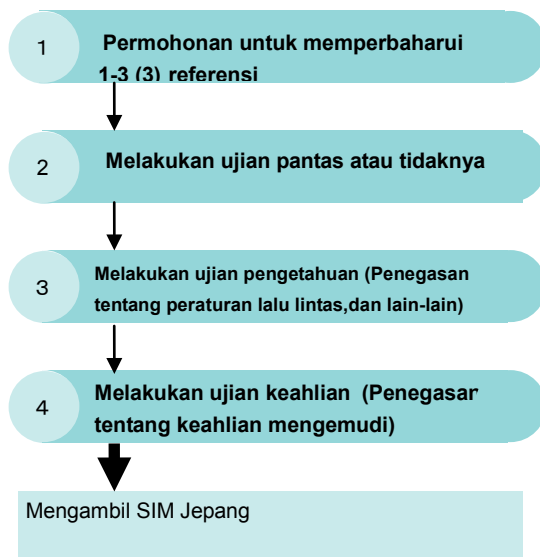
## 1 Izin Mengemudi (SIM)

### 1-3 Perubahan Izin Mengemudi Jepang

#### (1) Orang yang Membawa Izin Mengemudi dari Negeranya dan Ingin Merubah Menjadi Surat Izin Mengemudi Jepang

Apabila Anda mempunyai SIM selain SIM negara Jepang dan jangka waktunya masih berlaku dari tanggal pengambilan SIM Anda tinggal selama 3 bulan lebih di negara tersebut, dan membuktikan kalau Anda tinggal di negara tersebut, Anda dapat menukar SIM Anda ke SIM Jepang. Tetapi untuk mendapatkannya Anda juga harus pergi ke tempat pusat pembuatan SIM di kepolisian daerah provinsi Anda tinggal (*Unten menkyo sentaa*), dan harus mengikuti ujian pengetahuan tertulis (*gakka*) dan ujian keahlian tehnik mengemudi (*gino*).

#### (2) Proses Perubahan Izin Mengemudi dari Negeranya



\* Bagi Anda yang tidak dapat berbicara dan menulis bahasa Jepang membutuhkan penterjemah.

\* \*Mendapatkan pembebasan pada saat ini Maret 2009 mengenai hal nomor ③. Ujian pengetahuan dan nomor ④. Ujian keterampilan, bagi 22 negara dan 1 daerah, Perancis, Jerman, Swis, Italia, Belgia, Belanda, Luxemburg, Inggris, Denmark, Ireland, Grisia, Spanyol, Portugal, Sweden, Norway, Iceland, Firlando, Austria, Australia, New Zeiland, Korea, Kanada dan Taiwan.



### 1 Izin Mengemudi (SIM)

#### (3) Dokumen yang Diperlukan untuk Merubah dan Menjadi Izin Mengemudi Jepang

Dokumen yang diperlukan	Tempat Pendaftaran	Biaya
<p>1. Formulir permohonan pembuatan SIM (ada di tempat penyelenggara ujian.)</p> <p>2. Foto 1 lembar (ukuran tinggi 3 cm x lebar 2,4 cm, fotonya diambil dalam 6 bulan terakhir)</p> <p>3. Surat keterangan yang telah terdaftar dipencatatan penduduk asing dan kartu tanda penduduk asing.</p> <p>4. SIM dari negara asal (SIM dari negara asing), (apabila tidak ada tanggal pemberian, memberikan keterangan surat tentang tanggal pemberian).</p> <p>5. Kantor instansi translator untuk menerjemahkan SIM ke bahasa Jepang (kantor instansi di negara asing atau di Jepang JAF)</p> <p>6. Paspor (ada catatan Anda tentang emigrasi dan imigrasi)</p>	<p>Pusat pembuatan SIM di daerah Anda tinggal.</p>	<p>Biaya 5000 yen untuk biaya pendaftaran, pemberian SIM dan lain-lain.</p> <p>Tetapi, tergantung dari jenis SIM apa yang diambil, untuk lebih lanjutdatangilah ke pusat pembuatan SIM di daerah Anda tinggal.</p>



## 1 Izin Mengemudi (SIM)

### 1-4 Bila Mengambil Izin Mengemudi di Jepang

#### (1) Keperluan yang Dibutuhkan untuk Pengambilan Surat Izin Mengemudi Jepang

Tidak ada hubungannya dengan kewarganegaraan, selanjutnya harus melakukan pemeriksaan dan ujian. Tetapi, ujian pengetahuan ada yang berbahasa Inggris dan bahasa lainnya, untuk ujian keahlian mengemudi periksalah terlebih dahulu.

#### ● Melakukan Ujian dan Pemeriksaan

Ujian pantas atau tidaknya	Memeriksa pengelihatn mata atau pemeriksaan kesehatan dan ujian pantas atau tidaknya yang lain.
Ujian pengetahuan	Memastikan pengetahuan peraturan lalu lintas (pada dasarnya soal ujian berbahasa Jepang)
Ujian keahlian	Memastikan ujian keahlian mengemudi (petugas pengawas ujian berbicara bahasa Jepang)

#### (2) Belajar di Sekolah Mengemudi

Di Jepang pada umumnya untuk mengambil SIM ditempat belajar mengemudi mempelajari mengemudi dan pengetahuan. Apabila jenis SIM kendaraan biasa, biaya belajarnya kira-kira 300.000 yen. Waktu belajarnya tergantung dari tempat sekolah mengemudi, untuk lebih lanjutnya hubungilah tempat sekolah mengemudi. Dan juga, bila lulus di sekolah mengemudi maka akan dibebaskan untuk ujian keahlian mengemudi, dan dan bila lulus ujian pengetahuan dan ujian pantas atau tidaknya yang dilaksanakan oleh panitia keamanan umum, maka akan mendapatkan SIM. Semua mata pengajaran/kuliah disekolah mengemudi dan begitu juga diujiannya menggunakan bahasa Jepang.



### 1 Izin Mengemudi (SIM)

#### 1-5 Masa Berlakunya Surat Izin Mengemudi dan Perubahan Alamat

##### (1) Masa Berlakunya Surat Izin Mengemudi dan Tidak Berlakunya

Masa berlakunya SIM, dari 3 kali berulang tahun sampai setelah 1 bulan. Setelah itu ada dan tidaknya pelanggaran hukum dari masa kepemilikan SIM, pembaharuannya setiap 3 tahun atau 5 tahun. Apabila masa habisnya berlaku SIM semakin dekat akan ada pemberitahuan untuk memperbaharui SIM ( *Unten menkyosyo koshin tsuchisyo*) lewat kartu pos, dan apabila alamat tempat tinggal Anda berubah, Anda juga harus melaporkan ke kantor kepolisian bila tidak melaporkan Anda tidak menerima kartu pos pemberitahuan perubahan SIM Anda, ke tempat yang telah ditentukan di Pusat Pembuatan SIM atau kantor kepolisian untuk mengurus prosedur perubahan SIM.. Pada waktu melakukan perubahan Anda harus melakukan ujian pantas atau tidaknya dan kursus pada waktu memperbaharui SIM.

Apabila Anda lupa untuk memperbaharui SIM Anda, maka SIM Anda menjadi tidak berlaku, dan harus membuat yang baru lagi dengan mengikuti ujian perizinan, untuk itu berhati-hatilah.

##### (2) Bila Alamat Rumah Berubah

Apabila alamat Anda berubah, Anda harus melakukan prosedur perubahan alamat di SIM anda. Untuk prosedurnya, bawalah kartu keterangan yang membuktikan perubahan alamat Anda seperti Kartu Tanda Penduduk Orang Asing dan kartu asuransi kesehatan Anda , ke kantor kepolisian tempat Anda pindah atau Pusat Pembuatan SIM.



## 1 Izin Mengemudi (SIM)

### 1-6 Pemberhentian Izin Mengemudi dan Penarikan Kembali

#### (1) Sistem Penilaian Jepang

Sistem penilaian dan kecelakaan lalu lintas yang lainnya, pelanggaran lampu merah, pelanggaran kecepatan mengendarai kendaraan, pelanggaran memarkir kendaraan, dan pelanggaran lainnya terhadap semua ini akan dinilai, setiap melakukan kejahatan pelanggaran penilaiannya akan dijumlah, apabila jumlah total nilainya melebihi dari standart tertentu dalam waktu 3 tahun, maka izinnya akan diambil dan dilarang untuk mengemudi dan pelanggaran lainnya yang akan diterima (bila tidak mendapatkan kesalahan dalam selama 3 tahun ini, untuk pemberhentian menggunakan SIM-nya dari nilai 6 sampai nilai 14, dan bila nilainya lebih dari 15 maka SIM-nya akan diambil. Khususnya bagi pelanggaran tabrak lari dan mengendarai kendaraan dalam keadaan mabuk, dan juga mengendarai mobil tanpa SIM dan kejahatan berat lainnya akan mendapatkan hukuman administrasi yang berat juga.

#### (2) Sistem Pemberitahuan Pelanggaran Hukum Lalu Lintas Jenis Pelanggaran Ringan

Apabila melakukan pelanggaran lalu lintas yang ringan secara relatif (perbuatan pelanggaran peraturan), di tempat melakukan pelanggaran tersebut Anda akan diberikan kertas hijau (surat pelanggaran lalu lintas) dan surat keterangan sementara untuk membayar pelanggaran dari petugas kepolisian, masa waktu pembayarannya (dari semenjak hari pelanggarannya dalam 8 hari) dan prosedur penyelesaiannya harus membayar di kantor pos atau bank (tentu saja penilaiannya sesuai dengan nilai pelanggarannya). Untuk jelasnya tentang uang pembayaran karena melakukan pelanggaran lalu lintas seperti yang selanjutnya ini.

# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

[N Lalu lintas](#)

### ●Jumlah uang pelanggaran dan penilaian jenis pelanggaran lalu-lintas

Jenis pelanggaran lalu lintas	Penilaian	Jumlah uang pelanggaran (ukuran besar)	Jumlah uang pelanggaran (ukuran biasa)	Jumlah uang pelanggaran (kendaraan roda 2)
Melebihi kecepatan (25km atau tidak lebih dari 30km)	3	¥25,000	¥18,000	¥15,000
Pelanggaran pengabaian memarkir (di tempat yang dilarang parkir)	2	¥21,000	¥15,000	¥9,000
Pelanggaran memarkir/ memberhentikan disembarang tempat (di tempat yang dilarang parkir)	1	¥12,000	¥10,000	¥6,000
Mengabaikan lampu lalu lintas (lampu merah)	2	¥12,000	¥9,000	¥7,000
Pelanggaran melewati tempat yang dilarang berlalu lintas.	2	¥9,000	¥7,000	¥6,000
Pelanggaran pembagian jalur lalu lintas	2	¥12,000	¥9,000	¥7,000
Pelanggaran mendahului	2	¥12,000	¥9,000	¥7,000
Pelanggaran wajib berlalu lintas dengan aman di perempatan jalan	2	¥12,000	¥9,000	¥7,000
Menggunakan HP dan lainnya pada waktu menyupir (pemeliharaan)	1	¥7,000	¥6,000	¥6,000



## 2 Kepemilikan Kendaraan Bermotor dan Pemakaian

Untuk pemilikan dan pemakaian kendaraan bermotor, wajib mematuhi peraturan hukum seperti, pencatatan, tempat untuk menyimpannya, pemeriksaan kendaraan bermotor, harus mengansuransikan dan kewajiban lainnya. Dan juga harus diingat untuk pembelian kendaraan bermotor, akan menanggung biaya seperti; biaya bensin, biaya asuransi, biaya pemeriksaan kendaraan bermotor, biaya pajak kendaraan bermotor dan biaya perbaikan dan biaya yang lainnya yang membutuhkan biaya.

### 2-1 Pendaftaran Kendaraan Bermotor

Seperti hal ketika yang berikut ini dibutuhkan untuk mencatat di kantor daerah pengangkutan atau transportasi yang mengawasi daerah tempat Anda tinggal, dan semua kendaraan bermotor harus mempunyai plat nomor atau STNK. Untuk prosedur pembuatannya dapat diwakilkan oleh toko tempat pembelian kendaraan bermotor tersebut. Dan juga, apabila membeli kendaraan bermotor, untuk mendaftarkan membutuhkan stempel/cap terdaftar (bila kendaraan kapasitasnya rendah menggunakan stempel/cap pribadi) (referensi D. Laporan lain-lainnya 5. Stempel/cap).

Bila yang dibutuhkan untuk pencatatan	Tempat pencatatan
<ul style="list-style-type: none"><li>* Ketika membeli kendaraan bermotor.</li><li>* Ketika orang yang mempunyai kendaraan merubah alamat dan nama.</li><li>* Ketika kendaraan bermotor menyerahkan dan menerima penyerahan.</li><li>* Ketika kendaraan bermotor tidak dapat digunakan.</li><li>* Ketika plat nomor kendaraan hilang.</li></ul>	Di kantor daerah pengangkutan atau transportasi yang mengawasi daerah tempat Anda tinggal.



## 2 Kepemilikan Kendaraan Bermotor dan Pemakaian

### 2-2 Sertifikat Parkir Mobil

Untuk kepemilikan kendaraan bermotor, harus mempunyai sertifikat keterangan parkir mobil (sertifikat yang menerangkan tentang jaminan tempat parkir kendaraan selain jangan dijalanan).

Bila sudah mendapatkan tempat parkir, mengeluarkan permohonan untuk meminta sertikat keterangan tempat penyimpanan kendaraan bermotor ke kantor kepolisian di daerah Anda tinggal, dan Anda akan menerima sertifikat keterangan dan nama tempat penyimpanan (sertifikat parkir mobil).



## 2 Kepemilikan Kendaraan Bermotor dan Pemakaian

### 2-3 Pemeriksaan Kendaraan Bermotor (Inspeksi Kendaraan Bermotor)

Pemeriksaan kendaraan bermotor atau disebut juga “*syaken*” ,adalah pemeriksaan dengan waktu tertentu, apakah mobil yang Anda pakai sesuai dengan standart dasar hukum yang telah ditentukan. Apabila mobil Anda tidak melakukan pemeriksaa maka tidak diperbolehkan untuk mengendarai di tempat umum,dan bila lulus dari pemeriksaan Anda akan mendapatkan sertifikat pemeriksaan kendaraan bermotor (sertifikat telah diperiksa). Waktu untuk melakukan pemeriksaan kendaraan bermotor, untuk mobil pribadi setiap 2 tahun sekali (untuk mobil baru untuk yang pertama kali 3 tahun sekali), dan harus melakukannya setiap 2 tahun sekali. Setelah selesai pemeriksaan/inspeksinya anda akan mendapatkan stiker kotak, dan harus ditempelkan di kaca depan mobil Anda.

Untuk prosedur pemeriksaan inspeksi mobil, Anda dapat melakukan *syaken* untuk mobil Anda ke agen professional dan dapat dengan lancar atau dengan mudah mengurusnya,tentu saja dengan membutuhkan biaya. Apabila ingin mengurusnya sendiri, hubungilah kantor pengangkutan atau transportasi terdekat di daerah Anda.



## 2 Kepemilikan Kendaraan Bermotor dan Pemakaian

### 2-4 JAF(Badan Hukum Persatuan Kendaraan Bermotor seJepang)

JAF (Badan Hukum Persatuan Kendaraan Bermotor seJepang), melaksanakan pelayanan pertolongan 24 jam selama satu tahun penuh tanpa libur, bila terjadi kecelakaan dan kerusakan pada mobil. Dan Untuk itu bila menjadi anggota (membutuhkan biaya pertahun) akan mendapatkan informasi dan mendapatkan hak istimewa lainnya.

#### (1) Diterbitkan Surat Izin Mengemudi yang Telah Diterjemahkan

Ketika mengajukan permohonan untuk perubahan dari SIM negara asing ke SIM Jepang, SIM negara asing membutuhkan terjemahan bahasa (bahasa Jepang). Mengenai terjemahan bahasa Jepang, hanya diperbolehkan bagi instansi seperti; JAF, Kedutaan besar yang berada di Jepang atau Konsulat Jendral, dan instansi yang mengeluarkan SIM negara asing tersebut.

Biaya permohonan untuk diterjemahkan persatu SIM sekitar 3000 yen, bila lewat pos, membutuhkan biaya ongkos pengiriman sebesar 380 yen dan tolong di kirim dengan pos tercatat.

#### ●Home page JAF:

<http://www.jaf.or.jp/index.htm> (untuk bahasa Jepang)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm> (untuk bahasa Inggris)

#### ●Cara memohon

Dokumen yang dibutuhkan	Cara memohon	Loket memohon	Biaya permohonan
1. Surat permohonan untuk menerjemahkan SIM negara asing 2. Foto copi SIM negara asing. 3. Foto copi Kartu Tanda Penduduk Orang Asing *	Langsung keloket JAF atau dikirimkan lewat pos tercatat khusus uang tunai dengan di alamatkan ke loket JAF.	Di loket bagian menerjemahkan SIM negara asing di semua kantor cabang JAF.	3000 yen, (bila lewat pos) membutuhkan biaya ongkos pengiriman sebesar 380yen.

\* Dibutuhkan untuk pemegang SIM negara asing yang berbahasa Arab, Republik dan yang tertulis dalam bahasa Rusia, Thailand, Myanmar dan negara lainnya.



### **(2) Dijual Edisi Perbaikan (Buku Latihan Edisi Bahasa Asing tentang Lalu Lintas)**

Ketika membuat SIM, Anda dapat menggunakan buku tentang keamanan berlalu lintas dan dasar pelajaran tentang lalu lintas yang diterbitkan untuk mengikuti ujian pengetahuan di tempat ujian membuat SIM. Selain bahasa Jepang, JAF juga mengeluarkan 5 bahasa asing seperti; bahasa Inggris, Cina, Portugal, Spanyol dan Korea.. Untuk versi bahasa Jepang gratis tetapi tergantung dari pemerintah daerah. Bahasa lainnya dibutuhkan biaya sebesar

1 buku 1000 yen (termasuk pajak, tidak termasuk biaya pengiriman).

Untuk mengetahui lebih lanjut lihat Home page JAF.

<http://www.jaf.or.jp/index.htm>



### 3 Motor, Kepemilikan Sepeda dan Pemakaian

Motor dan sepeda juga ada sistim pencatatan dan peraturan parkir.

#### 3-1 Pendaftaran Pembelian Motor

Motor dengan mesin berkapasitas 126cc lebih, untuk proses pencatatannya dilakukan di kantor cabang pengangkutan darat (kantor pencatatan pemeriksaan kendaraan bermotor), dan plat nomor akan diterima. Sepeda motor (dengan kapasitas dibawah 125cc) harus melaporkan ke kelurahan/kecamatan daerah Anda tinggal.

#### 3-2 Pendaftaran Pencegahan Kejahatan Sepeda

Ada sistem untuk pencegahan keamanan/kejahatan untuk sepeda. Hampir semua, proses pemasangan di toko pada waktu membeli.

#### 3-3 Parkir Sepeda

##### (1) Area yang Dilarang Parkir

Di daerah sebagian tempat, di depan stasiun dan tempat lainnya, dan memarkir sepeda dan motor dengan berbaris di tempat wilayah yang dilarang (Area yang dilarang parkir). Apabila sepeda atau motor diparkir di wilayah tersebut akan diambil secara paksa, dan dipindahkan di tempat penahanan.

##### (2) Pengembalian Penarikan Sepeda

Untuk penarikan kembali sepeda, membutuhkan kunci sepeda dan Kartu Tanda Penduduk Orang Asing atau SIM dan surat keterangan jati diri yang lainnya. Apabila tidak membayar biaya tebusan atau biaya penyimpanan dan biaya pengangkutan, maka tidak akan dikembalikan.

Dalam kasus ini anda harus membayar uang tebusan atau biaya penyimpanan dan biaya pengangkutan sepeda.

Tanda area yang di larang parkir





## 4 Peraturan Lalu Lintas

### 4-1 Peraturan Lalu Lintas

Di Jepang pejalan kaki, mobil, motor, sepeda dan lain-lain, masing-masing peraturan lalu lintas telah ditentukan. Cepatlah mengingat peraturan lalu lintas yang benar di Jepang, agar dapat menciptakan kehidupan yang aman.

#### (1) Peraturan Lalu Lintas pada Dasarnya

Pejalan kaki (orang) harus berjalan disebelah kanan jalan apabila jalan raya yang tidak ada trotoarnya. Dan juga, mobil dan sepeda harus melewati bagian kiri jalan kendaraan.

Di antara pejalan kaki, bersepeda dan mengendarai mobil yang diprioritaskan adalah pejalan kaki. Ada juga orang tidak mematuhi peraturan tersebut untuk itu berhati-hatilah selalu.

Harus mematuhi peraturan rambu-rambu lalu lintas di jalan dan lampu merah pada perempatan jalan. Ada juga orang yang tidak mematuhi peraturan tersebut untuk itu berhati-hatilah selalu.

# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

▣ [N Lalu lintas](#)

### ●Tanda-tanda rambu lalu lintas

			
<b>Stop</b> Berhenti sementara Kendaraan bermotor dan sepeda Berhenti untuk sementara.	<b>Perlahan-lahan</b> Kendaraan bermotor bergerak dengan kecepatan lambat agar dapat berhenti kapan saja	<b>Dilarang masuk</b> Jalan berikutnya tidak dapat dimasuki oleh kendaraan bermotor	<b>Dilarang melewati</b> Pejalan, sepeda dan kendaraan bermotor dilarang melewati jalan ini
			
<b>Kendaraan bermotor dilarang melewati</b> Kendaraan bermotor tidak dapat melewati.	<b>Satu arah</b> Kendaraan bermotor hanya dapat melewati sesuai arah panah.	<b>Dilarang melewati selain arah yang telah ditunjuk</b> Kendaraan bermotor hanya dapat melewati tanda arah panah.	<b>Dilarang parkir dan berhenti dalam antara waktu</b> Kendaraan bermotor dilarang parkir dan berhenti dalam waktu yang telah ditunjuk.
			
<b>Dilarang parkir dalam antara waktu</b> Kendaraan bermotor dilarang parkir dalam waktu yang telah ditunjuk.	<b>Dilarang menyeberang</b> Pejalan tidak boleh menyeberang jalan.	<b>Khusus pejalan dan bersepeda</b> Jalan khusus untuk pejalan dan bersepeda.	<b>Khusus pejalan</b> Hanya pejalan yang dapat melewati.



# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

▣ [N Lalu lintas](#)

### (2) Peraturan dasar untuk orang berjalan

Apabila jalan raya ada trotoarnya, pejalan diharuskan berjalan di trotoar



Apabila tidak ada trotoar, berjalanlah sebelah kanan jalan raya

Harus mematuhi lampu merah biarpun sedang terburu-buru



janganlah menyebrang di depan kendaraan yang sedang parkir atau berhenti



Pejalan diharuskan menyebrang jalan di tempat penyebrangan atau jembatan penyebrangan, lihatlah kanan kiri, berhati-hatilah terhadap kendaraan bermotor bila menyebrangi jalan



# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

▣ [N Lalu lintas](#)

### (3) Peraturan dasar untuk sepeda



Sepeda berjalan di sebelah kiri jalan raya

Janganlah bersepeda berdampingan dengan sepeda lain



Berhati-hatilah, terhadap pejalan dan kendaraan yang lewat



Bila ada rambu lalu lintas yang memperbolehkan sepeda berjalan di trotoar



Untuk penggunaan trotoar diprioritaskan untuk pejalan kaki. Bersepeda di trotoar tidak boleh ngebut dan membunyikan bel sepeda yang membuat pejalan kaki terkejut. Dan juga, bila menghalangi pejalan kaki, sepeda harus berhenti sementara



Pada malam hari, nyalakanlah lampu sepeda



Pada tanda berhenti, Anda harus berhenti sementara memastikan keamanan dengan melihat kanan dan kiri



Patuhilah lampu merah diperempatan jalan yang ada lampu merahnya. Dipenyebrangan jalan itu terdapat tanda jalur untuk bersepeda dan orang yang bersepeda harus melewati jalur tersebut



# INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



## N Lalu Lintas

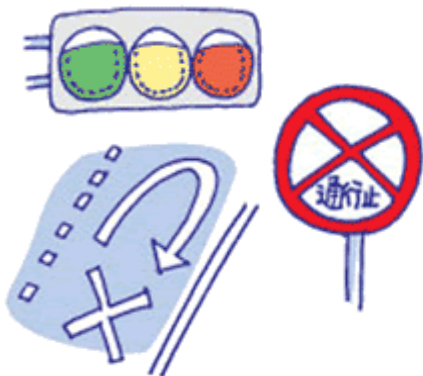
▣ [N Lalu lintas](#)

### (4) Peraturan dasar kendaraan motor dan sepeda

Apabila tidak mempunyai SIM atau mengendarai mobil dalam keadaan mabuk janganlah mengemudi mobil atau motor. Bila kasus seperti ini terjadi, akan bahaya dan akan mendapatkan hukuman yang berat



Pada waktu mengendarai mobil, orang menyetir dan penumpang harus memasang sabuk pengaman. Dan untuk akan yang berusia kurang lebih 6 tahun harus memasang tempat duduk pengaman anak/child seat. Bila menaiki motor harus memakai helm.



Do not use a mobile phone while driving.

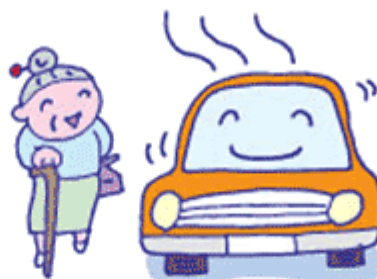
Harus mematuhi lampu merah yang diperempatan jalan, rambu0rambu lalu lintas dan tanda-tanda yang tertulis di jalan



Apabila ada rambu lalu lintas stop atau berhenti untuk sementara, harus berhenti sementara dan harus melihat ke kanan dan kiri untuk memeriksa keamanan



Apabila di tempat penyeberangan jalan ada orang yang akan menyeberang jalan, harus berhenti dan memberikan kesempatan penyeberang menyeberangi jalan,



Di Jepang kecelakaan yang terjadi kebanyakan orang lanjut usia. Apabila melihat orang lanjut usia, menyetirlah dengan perasaan yang tenang dan sabar



## 5 Kecelakaan Lalu Lintas

Akhir-akhir ini, kecelakaan yang menimpa orang asing bertambah banyak. Kapan terjadinya kecelakaan lalu lintas, dimanakah akan terjadi kita semua tidak akan mengetahuinya. Bila terjadi hal dan harus mencari jalan keluar, di sini akan dijelaskan tentang asuransi bila terjadi kecelakaan dan bila tertimpa kecelakaan.

### 5-1 Kecelakaan Lalu Lintas dan Asuransi Kendaraan Bermotor

#### (1) Apabila Terjadi Kecelakaan Lalu Lintas

Apabila anda tertimpa kecelakaan dan anda yang menabrak, dan berhenti mengendarai mobil untuk menolong korban yang terluka, setelah melakukan tindakan mencegah bahaya yang terjadi di jalan raya, kemudian menghubungi pihak polisi.

<b>1. Menghubungi polisi.</b>
Untuk tidak menghalangi jalur lalu lintas mengamankan ditempat yang aman, melaporkan apa yang terjadi ke polisi (no.tel. 110), apabila ada korban luka segera memanggil ambulance, dan mengamankan korban yang luka.
↓
<b>2. Melakukan pemeriksaan tempat kejadian.</b>
Bila polisi telah tiba, polisi akan memeriksa tempat kejadian. Sebelum petugas kepolisian tiba di tempat kejadian jangan meninggalkan tempat kejadian (kecuali bila ada korban yang terluka). Apabila melalaikannya, dikemudian hari bisa saja tidak akan mendapatkan asuransi kerugian.
↓
<b>3. Saling memeriksa/memastikan.</b>
Memberikan identitas Anda kepada lawan yang terlibat kecelakaan seperti;alamat, nama lengkap, dan nomor yang dapat dihubungi dan begitu juga dengan lawan yang terlibat kecelakaan tersebut.
↓
<b>4. Menghubungi perusahaan asuransi</b>
Bila tidak menghubungi, bisa saja tidak mendapatkan uang asuransi. Perusahaan asuransi akan melakukan nasehat/advise setelah kecelakaan, dan perusahaan asuransi yang akan bernegosiasi dengan korban kecelakaan.



### (2) Apabila Terkena Kecelakaan Lalu Lintas

<b>1. Saling memeriksa/memastikan</b>
Periksalah atau pastikan identitas lawan kecelakaan Anda seperti; nama lengkap, alamat, nomor telepon dan identitas yang lainnya. Pada waktu itu juga anda harus memberikan nama, alamat dan nomor telepon Anda kelawan kecelakaan.
↓
<b>2. Menghubungi polisi</b>
Secepatnya menghubungi polisi (nomor 110), setelah kejadian itu, lawan kecelakaan dan perusahaan asuransi akan memberikan ganti rugi, tetapi harus dibutuhkan penjelasan mengenai kejadian kecelakaan dan untuk itu pihak kepolisian harus dihubungi pada waktu terjadinya kecelakaan.
↓
<b>3. Pergilah ke rumah sakit dan membuat surat keterangan hasil pemeriksaan dokter</b>
Surat ini dibutuhkan untuk penerimaan ganti rugi dari penabrak dan perusahaan asuransi. Walaupun lukanya ringan juga harus memeriksa ke dokter dan memintalah surat keterangan hasil pemeriksaan dokter.
↓
<b>4. Membuat surat keterangan pekerja karyawan</b>
Apabila luka Anda sampai tidak dapat bekerja hubungilah pihak perusahaan tempat Anda bekerja, dan meminta membuat surat keterangan karyawan pekerja. Surat ini dibutuhkan untuk menerima pergantian rugi dari penabrak dan perusahaan asuransi karena libur berkerja.

\* Apabila terluka akibat kecelakaan lalu lintas, akan mendapatkan ganti rugi dari penabrak yang mempunyai asuransi kepemilikan kendaraan dan asuransi pribadi yang dipilih sendiri.

\* Apabila mendapatkan kecelakaan lalu lintas pada waktu sedang bekerja atau saat pergi untuk bekerja, akan mendapatkan asuransi pekerja.

### (3) Instansi Asuransi Pemaksaan (Tanggung Jawab Asuransi Ganti Kerugian)

Asuransi terbagi menjadi 2 sistem yaitu; sistem asuransi yang secara otomatis harus masuk asuransi (asuransi tanggung jawab kerusakan ganti rugi mobil) dan sistem asuransi pribadi yang dipilih sendiri. Di Jepang, bagi orang yang memiliki kendaraan bermotor wajib dan harus masuk asuransi tanggung jawab ganti rugi kerusakan kendaraan bermotor, pada waktu membeli mobil dan pemeriksaan mobil (*syaken*) secara otomatis telah masuk asuransi tersebut. Asuransi ini, pada saat mengendarai mobil atau motor menabrak orang lain dan meninggal atau luka-luka akan dapat digunakan, untuk mengganti batas jumlah kerugian korban penderita.

Tergantung dari kecelakaan yang dialami jumlah penggantian ganti rugi membutuhkan jumlah banyak,



pemberian ganti rugi dari asuransi ganti rugi mobil jumlah pemberiannya terbatas, hampir tidak mencukupi, dan selanjutnya disarankan untuk masuk asuransi pribadi yang dipilih sendiri.

#### **(4) Asuransi Pilihan Sendiri**

Yang tidak menjadi sasaran penanggulangan pembayaran dari asuransi pemaksaan adalah seperti pembayaran ganti kerusakan mobil (kerusakan barang kepunyaan orang lain/orang ketiga) dan ganti rugi mobil (mobil dicuri) dan juga pembayaran ganti rugi orang yang tertabrak, dan bila jumlah ganti kerugian kecelakaan yang ditanggung asuransi mobil (asuransi pemaksaan) melebihi batas pembayaran maka asuransi yang dipilih sendiri yang akan bertanggung jawab membayarnya.

Asuransi yang dipilih sendiri ini, dapat masuk lewat perusahaan asuransi swasta.



## 5 Kecelakaan Lalu Lintas

### 5-2 Konsultasi Kacelakaan Lalu Lintas dan Penyelamatan Kecelakaan Lalu Lintas

#### (1) Konsultasi Kecelakaan Lalu Linta

Apabila menjadi korban atau penabrak dikecelakaan lalu lintas, berkonsultasilah segera ke instansi khusus konsultasi masalah kecelakaan lalu lintas. Karyawan konsultasi yang mempunyai pengalaman banyak tentang hal ini akan membantu Anda. Untuk masalah yang komplikasi pengacara akan membantu memberikan Anda nasehat. Untuk berkonsultasi tidak dipungut biaya, dan rahasia akan dijaga.

#### (2) Penyelamatan Kecelakaan Lalu Lintas

Apabila orang yang masuk kedalam anggota penyelamatan kecelakaan lalu lintas didalam negeri Jepang baik mobil maupun motor, akan mendapatkan sistim pemberian uang rasa simpati.

Mengenai sisitem ini hubungilah kelurahan/kecamatan di daerah masing-masing.



## 5 Kecelakaan Lalu Lintas

### 5-3 Ganti Kerugian dan Metode Kalkulasi

#### (1) Ganti Kerugian

Apabila Anda yang menjadi korban kecelakaan, Anda akan mendapatkan ganti rugi yang terbagi secara 4 bagian.

* Biaya berhubungan dengan perawatan medis	* Biaya ganti rugi libur kerja
* Biaya uang penghibur	* Biaya ganti rugi meninggal dan menjadi cacat (keuntungan kehilangan dan biaya uang penghibur)

Tentang biaya ganti rugi libur kerja, untuk mendapatkan ganti rugi dari kantor asuransi harus menunjukkan surat resmi kepegawaian (surat biaya ganti rugi libur kerja dan lain-lain) karena untuk perhitungan jumlah penerimaan ganti rugi. Dan juga, apabila mengalami kecelakaan lalu lintas bila sedang bekerja (waktu lembur juga termasuk), dapat menerima ganti rugi karena sebagai kecelakaan dalam bekerja.

#### (2) Metode Kalkulasi Ganti Kerugian

Metode kalkulasi ganti kerugian berbeda menurut asuransi mobil, asuransi yang dipilih sendiri dan cara perhitungan pengacara.

Apabila asuransi mobil	Batas pemberian ganti rugi biaya perawatan medis dalam masa perawatan medis kurang lebih 1 juta 2 ratus ribu yen. Selain itu bila menjadi cacat, uang asuransi akan membayar tergantung dari tingkat kecacatannya. Untuk penggunaan asuransi mobil ini, apabila tidak ada kesalahan yang berat dari pihak korban maka pada dasarnya tidak ada pemotongan, semua dipakai untuk biaya perawatan medis, dan bisa saja tidak ada sisa untuk pembeayaan ganti rugi libur kerja dan biaya uang penghibur.
Asuransi yang dipilih sendiri	Ada maksimum pemberian ganti rugi, tergantung dari asuransi yang dipilih sendiri oleh penabrak/pemberi kerugian.
Cara perhitungan pengacara	Tergantung dari metode kalkulasi pengaduan perkara sipil para pengacara di Jepang. Dan juga, dapat dengan cara penentuan untuk tanggung jawab kecelakaan lalu lintas, yang terbanyak apakah dari pihak penabrak/pemberi kerugian, atau pihak korban (perbandingan kesalahan), dari perbandingan kesalahan itu dapat merubah jumlah biaya ganti rugi.